

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony postanowieniem Bundesgerichtshof z dnia 30 czerwca 2005 r. w postępowaniu karnym przeciwko Jürgenowi Kretzingerowi

(Sprawa C-288/05)

(2005/C 257/03)

(Język postępowania: niemiecki)

W dniu 19 lipca 2005 r. do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich wpłynął wniosek Bundesgerichtshof o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony postanowieniem z dnia 30 czerwca 2005 r. w postępowaniu karnym przeciwko Jürgenowi Kretzingerowi. Bundesgerichtshof zwrócił się do Trybunału o udzielenie odpowiedzi na następujące pytania związane z wykładnią art. 54 podpisanej w Schengen w dniu 19 czerwca 1990 r. Konwencji wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. między Rządami Państw Unii Gospodarczej Beneluksu, Republiki Federalnej Niemiec oraz Republiki Francuskiej w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach (zwanej następnie „konwencją wykonawczą”):

1. Czy ściganie dotyczy „tego samego czynu” w rozumieniu art. 54 konwencji wykonawczej⁽¹⁾, jeżeli oskarżony został skazany przez sąd włoski za nielegalny przywóz zagranicznego tytoniu do Włoch oraz posiadanie go we Włoszech oraz za zaniechanie uiszczenia stosownej przywózowej opłaty celnej a jednocześnie sąd niemiecki skazał go w związku z mającym miejsce wcześniej przejęciem wspomnianego towaru w Grecji z powodu paserstwa (formalnie) greckich opłat celnych, należnych w związku z dokonaniem przez osoby trzecie przywozem, podczas gdy oskarżony od samego początku zamierzał po przejęciu towaru w Grecji przewieźć go przez Włochy do Wielkiej Brytanii?
2. Czy w rozumieniu art. 54 konwencji wykonawczej kara jest „wykonana” czy też jest ona „w trakcie wykonywania”
 - a) gdy oskarżony został skazany na karę pozbawienia wolności, której wykonanie zostało zawieszona zgodnie z prawem państwa, w który wydany został wyrok skazujący;
 - b) gdy oskarżony został krótkoterminowo osadzony w areszcie policyjnym lub śledczym i zgodnie z prawem państwa wydającego wyrok to pozbawienie wolności byłoby zaliczone na poczet późniejszego wykonania kary pozbawienia wolności?
3. Czy na wykładnię pojęcia wykonania w rozumieniu art. 54 konwencji wykonawczej ma wpływ okoliczność:
 - a) że zgodnie z decyzją ramową Rady z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między Państwami Człon-

kowskimi (Dz.U. L 190 z dnia 18 lipca 2002 r.) po dokonaniu jej transpozycji do prawa krajowego, to (pierwsze) państwo, w którym wydany został wyrok dysponuje każdej chwili możliwością wykonania prawomocnego wyroku według prawa obowiązującego w tym państwie;

- b) że wnioskowi państwa, w którym wydany został wyrok, o wydanie skazanego lub o wykonanie kary nie można nadać automatycznie dalszego biegu, ponieważ wyrok ten został wydany zaocznie ?

(¹) Dz.U. 2000, L 239, str. 19.

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony postanowieniem Tribunal Supremo, Sala de lo Contencioso-Administrativo z dnia 1 kwietnia 2005 r. w sprawie Asociación Nacional de Empresas Forestales (ASEMFO) przeciwko Transformación Agraria SA (TRAGSA) i Administración del Estado

(Sprawa C-295/05)

(2005/C 257/04)

(Język postępowania: hiszpański)

W dniu 21 lipca 2005 r. do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich wpłynął wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony postanowieniem Tribunal Supremo, Sala de lo Contencioso-Administrativo z dnia 1 kwietnia 2005 r. w sprawie Asociación Nacional de Empresas Forestales (ASEMFO) przeciwko Transformación Agraria SA (TRAGSA) i Administración del Estado..

Tribunal Supremo zwrócił się do Trybunału o udzielenie odpowiedzi na następujące pytania:

- 1) Czy na podstawie art. 86 ust. 1 Traktatu o Unii Europejskiej [Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską] dopuszczalne jest, by Państwo Członkowskie ex lege objęło przedsiębiorstwo publiczne uregulowaniem prawnym pozwalającym mu na realizację robót publicznych z pominięciem ogólnego systemu udzielania zamówień publicznych w drodze przetargu w sytuacji, gdy nie zachodzą szczególnie okoliczności dotyczące nagłego wypadku lub interesu publicznego, zarówno poniżej, jak i powyżej progu ustalonego w tym względzie przez Komisję?

- 2) Czy takie uregulowanie prawne jest zgodne z dyrektywami Rady z dnia 14 czerwca 1993 r. 93/36/EWG⁽¹⁾ i 93/37/EWG⁽²⁾, dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13 października 1997 r. 2001/78/WE⁽³⁾ i dyrektywą Komisji 2001/78/WE⁽⁴⁾ o zmianie wcześniejszych — uregulowanie przejęte ostatnio w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. 2004/18/WE⁽⁵⁾.
- 3) Czy do TRAGSA i jej oddziałów znajdują w każdym razie zastosowanie stwierdzenia zawarte w wyroku Trybunału Unii Europejskiej [Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich] z dnia 8 maja 2003 r. w sprawie C-349/97 Królestwo Hiszpanii przeciwko Komisji⁽⁶⁾, przy uwzględnieniu pozostałego orzecznictwa Trybunału dziedzinie zamówień publicznych oraz faktu, że administracja powierza TRAGSA wiele robót nieobjętych zasadami wolnej konkurencji, a także, że okoliczność ta może powodować znaczące zakłócenia na właściwym rynku.

⁽¹⁾ koordynującą procedury udzielania zamówień publicznych na dostawy (Dz.U. L 199 str. 1)

⁽²⁾ dotyczącą koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane (Dz.U. L 199 str. 54)

⁽³⁾ zmieniającą dyrektywy: 92/50/EWG, 93/36/EWG i 93/37/EWG dotyczące koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych, odpowiednio: na usługi, dostawy i roboty budowlane (Dz.U. L 328 str. 1)

⁽⁴⁾ z dnia 13 września 2001 r. zmieniającą załącznik IV do dyrektywy Rady 93/36/EWG, załączniki IV, V i VI do dyrektywy Rady 93/37/EWG, załączniki III i IV do dyrektywy Rady 92/50/EWG, zmienione dyrektywą 97/52/WE oraz załączniki XII-XV, XVII i XVIII do dyrektywy Rady 93/38/EWG, zmienione dyrektywą 98/4/WE (Dyrektywa w sprawie stosowania standardowych formularzy do publikacji ogłoszeń o zamówieniach publicznych (Dz.U. L 285 str.1)

⁽⁵⁾ w sprawie koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane, dostawy i usługi (Dz.U. L 134 str. 114)

⁽⁶⁾ Rec 2003 str. I-03851

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony postanowieniem Audiencia Provincial de Barcelona (Hiszpania) z dnia 7 czerwca 2005 r. w sprawie Sociedad General de Autores y Editores de España (SGAE) przeciwko Rafael Hotels, S.A.

(Sprawa C-306/05)

(2005/C 257/05)

(Język postępowania: hiszpański)

W dniu 3 sierpnia 2005 r. do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich wpłynął wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony postanowieniem Audiencia Provincial de Barcelona (Hiszpania) z dnia 7 czerwca 2005 r. w sprawie Sociedad General de Autores y Editores de España (SGAE) przeciwko Rafael Hotels, S.A.

Audiencia Provincial de Barcelona zwróciła się do Trybunału o udzielenie odpowiedzi na następujące pytania:

1. Czy zainstalowanie w pokojach hotelowych odbiorników telewizyjnych, za pomocą których rozprowadza się drogą kablową sygnał telewizyjny odbierany drogą satelitarną lub naziemną, stanowi czynność publicznego udostępniania podlegającą zamierzonej harmonizacji przepisów krajowych dotyczących ochrony praw autorskich przewidzianej w art. 3 dyrektywy 2001/29/WE⁽¹⁾ Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 maja 2001 r.?
3. Czy przyjęcie, że pokój hotelowy jest miejscem ściśle prywatnym, a co za tym idzie, iż udostępnianie za pomocą odbiorników telewizyjnych, do których rozprowadza się sygnał uprzednio odebrany przez hotel, nie stanowi czynności publicznego udostępniania, byłoby sprzeczne z ochroną praw autorskich stanowiącą cel dyrektywy 2001/29/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 maja 2001 r.?

3. Czy dla celów ochrony praw autorskich w związku z czynnościami publicznego udostępniania uregulowanej w dyrektywie 2001/29/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 maja 2001 r. można uznać udostępnianie za publiczne, jeżeli następuje za pomocą odbiornika telewizyjnego zainstalowanego w pokoju hotelowym, z tego powodu, iż kolejno następujący po sobie widzowie mają dostęp do utworu?

⁽¹⁾ W sprawie harmonizacji niektórych aspektów praw autorskich i pokrewnych w społeczeństwie informacyjnym (Dz.U. L 167, z 22.6.2001., str.10).

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony postanowieniem Juzgado de lo Social de San Sebastián (Hiszpania) z dnia 6 lipca 2005 r. w sprawie Yolanda Del Cerro Alonso przeciwko Osakidetza (Servicio Vasco de Salud)

(Sprawa C-307/05)

(2005/C 257/06)

(Język postępowania: hiszpański)

W dniu 4 sierpnia 2005 r. do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich wpłynął wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony postanowieniem Juzgado de lo Social de San Sebastián (Hiszpania) z dnia 6 lipca 2005 r. w sprawie Yolanda Del Cerro Alonso przeciwko Osakidetza (Servicio Vasco de Salud).

Juzgado de lo Social de San Sebastián zwrócił się do Trybunału o udzielenie odpowiedzi na następujące pytania: